



Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/26648  
27 October 1993  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СЛОВАКИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 26 ОКТЯБРЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь сослаться на мое письмо от 7 июня 1993 года на Ваше имя (S/25894) по вопросу о серьезных экономических проблемах, возникших вследствие проведения в жизнь мер, предусмотренных соответствующими резолюциями Совета Безопасности, которыми вводились санкции против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), а также на резолюцию 843 (1993) Совета Безопасности от 18 июня 1993 года.

В связи с этим имею честь препроводить настоящим конкретные данные о характере и масштабах экономических трудностей, с которыми столкнулась моя страна в результате строгого соблюдения режима санкций, введенного в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) соответствующими резолюциями Совета Безопасности.

Буду Вам признателен, если Вы проинформируете членов Совета Безопасности об этих убытках и распорядитесь распространить настоящее письмо и приложение к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Эдуард КУКАН  
Постоянный представитель

Приложение

Вопросник, касающийся возмещения убытков, непосредственно  
связанных с эмбарго

(В тыс. долл. США)

1. Название предприятия: Министерство экономики  
Словацкой Республики
- Адрес: Špitálska 8, Bratislava  
Связываться с: Ing. Zorvan Milan  
Телефон: 321 548
- Сфера предпринимательской деятельности: внешняя торговля
2. Убытки, вызванные изменением импортно-экспортной политики
- |  |               |
|--|---------------|
| А. Общая сумма израсходованных средств | 89 380        |
| В. Общая сумма возмещенных средств     | <u>35 080</u> |
| С. Общая сумма убытков (А минус В)     | <u>54 300</u> |
3. Расходы на реорганизацию
- |   |                |
|---|----------------|
| А. Расходы, связанные с компенсационными соглашениями | 26 200         |
| В. Расходы, вызванные периодом реорганизации          | 23 106         |
| С. Финансовые расходы                                 | 35 080         |
| Д. Эксплуатационные расходы                           | 36 810         |
| Е. Потери работающих в зарплате                       |                |
| Ф. Прочие расходы                                     | <u>15 421</u>  |
| Г. Общие расходы по реорганизации (А+В+С+Д+Е+Ф)       | <u>136 617</u> |
4. Другие возможные убытки 55 058
5. Общая сумма убытков 245 975
6. Ожидаемые убытки во втором полугодии 1993 года 41 815

Добавление I

Информация об убытках, прямо или косвенно вызванных санкциями против  
 Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в результате  
 осуществления резолюций Совета Безопасности Организации  
 Объединенных Наций

(В тыс. долл. США)

<u>Причина убытков</u>	<u>1992 год</u>	<u>1993 год</u>
Аннулирование контрактов	91 965	1 965
Произведенная, но не экспортированная продукция	-----	-----
Продукция, направленная на другие рынки по более низким ценам	-----	-----
Аннулирование заказов по импорту	858	-----
Компенсационные контракты, импорт по которым был аннулирован	-----	-----
Аннулирование заказов по импорту без компенсационных контрактов	-----	-----
Аннулирование бартерных сделок	6 192	465
Экспортированная, но не оплаченная продукция (со сроком оплаты после 31 мая 1992 года)	1 424	-----
Прекращение или задержка перевозок	38 346	11 653
Выплата процентов по банковским кредитам, использованным для производства товаров, которые должны были экспортироваться в Югославию	-----	-----
Выплата процентов по банковским кредитам в конвертируемой валюте, использованным для оплаты импорта из бывшей Югославии до введения эмбарго, который пришлось компенсировать за счет импорта с других рынков	-----	-----
Мертвый капитал в результате нереализованного экспорта	5 150	4 337
Прибыль, утраченная в результате невыполнения заказов на производство товаров для Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория)	10 113	11 786
Другие причины	37 908	23 813
	<u>191 956</u>	<u>54 019</u>
		191 956
		<u>54 019</u>
Итого		<u>245 975</u>

/...

Добавление II

1. Фактологическая информация

Первое соглашение о сотрудничестве и торговле между Чехословакией и Королевством сербов, хорватов и словенцев было заключено в 1928 году. После второй мировой войны и после кратковременного замораживания взаимоотношений в 50-е годы в течение следующего десятилетия произошло быстрое расширение торгового, а затем и политического сотрудничества между Чехословакией и Югославией.

Это сотрудничество в дальнейшем развивалось главным образом в форме создания на принципах производственной кооперации общих предприятий и т. д.

О быстром сокращении взаимного товарообмена после 1989 года свидетельствуют следующие данные:

	<u>1989 год</u>	<u>1990 год</u>	<u>1991 год</u>	<u>1992 год</u>
Общий товарооборот	1 228,0	1 038,0	401,3	168,4
Импорт	608,0	533,7	163,1	47,1
Экспорт	620,0	505,0	238,2	121,3

По предложению делегации Соединенных Штатов Америки на заседании "Комитета делегатов" в Вене (февраль 1993 года) обсуждался вопрос об ужесточении санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория). Это затрагивало также транзитные перевозки и приводило к ущербу и трудностям для экономики Словакии.

Предложение делегации Соединенных Штатов было принято и нашло свое отражение в самой жесткой из принятых до настоящего времени Советом Безопасности Организации Объединенных Наций резолюций - резолюции 820 (1993), которая вступила в силу 26 апреля 1993 года.

Поскольку Словакия, являясь членом Организации Объединенных Наций, полностью выполняет ее решения и, несмотря на серьезные экономические убытки, неукоснительно соблюдает резолюцию 820 (1993), Словакии необходимо облегчить такого рода последствия в любой форме и возместить указанные убытки.

Согласно полученным данным, эмбарго затронуло 43 субъекта права в Словакии, три четверти из которых - это частные и приватизированные предприятия физических и юридических лиц и почти одна четверть - акционерные компании с участием государства.

Эти субъекты права контролируются следующими пятью министерствами:

Министерство транспорта, связи и общественных работ  
Министерство здравоохранения  
Министерство экономики  
Министерство сельского хозяйства  
Министерство финансов

/...

Эмбарго сказывается на следующих отраслях:

(В тыс. долл. США)

Машиностроение	16 537
Энергетическое машиностроение	5 365
Продовольственные товары, зерно, фрукты и овощи	23 200
Внешняя торговля (экспорт, импорт)	64 300
Словацкие железные дороги	8 165
Водный транспорт	18 900
Автомобильный транспорт	3 050
Строительная промышленность	17 902
Металлургическая промышленность	28 220
Сталелитейная промышленность	7 250
Нефтяная промышленность	4 570
Химическая промышленность	3 458
Другие отрасли	<u>45 058</u>
Итого	<u>245 975</u>

Эти данные соответствуют данным, приведенным в ответе на вопросник и в добавлении I.

## 2. Обоснование

Многие деловые партнеры в Словакии на протяжении нескольких десятилетий поддерживали отношения сотрудничества с государствами бывшей Югославии. Благодаря этому сотрудничеству у них сложились взаимовыгодные деловые отношения и отношения кооперации с расчетами по клирингу.

Были созданы общие технологии и разработаны общие стандарты, применяемые в производстве и деловых отношениях.

В результате изменения политической ситуации в Югославии и осуществления эмбарго, введенного Советом Безопасности Организации Объединенных Наций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), эти отношения были нарушены и данный регион не может использоваться для взаимных деловых отношений и сотрудничества между Словакией и Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория). У многих производителей в Словакии наблюдается большой спад производства. Произведенная продукция и компоненты остаются на складах в качестве неликвидного капитала, что неизменно тяжелым финансовым бременем ложится на производителей, несущих расходы по хранению произведенной продукции. Найти замену этим потребителям в Европе или других странах мира весьма сложно, и это приводит к чрезмерному росту расходов.

Во многих случаях конкретные узлы, такие, как двигатели, блоки, кондиционеры воздуха и другие детали, импортировались специально для производства технических изделий в рамках целевых проектов. Ввиду сложившейся ситуации они не могут быть использованы или даже сбыты. Эти убытки несет непосредственно контрактор, и они обременяют производителя.

/...

Осуществление этих поставок в Союзную Республику Югославию (Сербия и Черногория) было в результате эмбарго полностью прекращено. Это касается также сотрудничества между Словакией и государствами бывшей Югославии и их совместных предприятий.

Подробная информация об убытках Словакии, связанных с эмбарго против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) (резолюция 820 (1993) Совета Безопасности) приводится в ответе на вопросник, касающийся возмещения убытков, непосредственно связанных с эмбарго (см. приложение), и в добавлении I.

-----